

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**2012**  
**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE**  
**EXAMINATION**

# Korean Background Speakers

## General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen  
Black pen is preferred
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page and page 7

## Total marks – 100

### **Section I** Pages 2–5

#### **20 marks**

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 50 minutes

Part A – 10 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

### **Section II** Pages 7–17

#### **55 marks**

This section has two parts, Part A and Part B

Part A – 40 marks

- Attempt Questions 3–4
- Allow about 1 hour for this part

Part B – 15 marks

- Attempt Question 5
- Allow about 30 minutes for this part

### **Section III** Page 18

#### **25 marks**

- Attempt either Question 6 or Question 7
- Allow about 30 minutes for this section

## Section I — Listening and Responding

20 marks

This section should take approximately 50 minutes

### Part A – 10 marks

#### Attempt Question 1

You will hear ONE text. The text will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. After the second reading you will have 12 minutes to answer Question 1. Write your answers in ENGLISH in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response. There will be a warning after 10 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answers.

In your answers you will be assessed on how well you:

- communicate relevant information and ideas in comprehensible English

당신은 한 개의 텍스트를 듣게 됩니다. 이 텍스트는 두 번 듣게 됩니다. 첫 번째 듣기가 끝난 후 주어진 공간(노트)에 메모를 할 수 있는 2분의 시간이 주어집니다. 하지만 당신은 언제라도 메모를 할 수 있습니다. 두 번째 듣기가 끝난 후 문제 1에 답하기 위해서 12분의 시간이 주어지며, 답은 주어진 답란에 영어로 쓰시오. 당신의 답안 작성을 주어진 공간이 채워지도록 하십시오.

사지선다형 문제의 경우 맞는 답에 해당하는 □란에 '✓'표 하시오.

10분이 경과한 후 2분이 남아 있다는 경고를 듣게 됩니다.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 적절한 정보와 아이디어들이 영어로 얼마나 잘 전달되고 있는가

#### Question 1 (10 marks)

(a) 이 대화의 이슈는 무엇입니까?

What issue is being discussed?

.....  
.....

Candidate's  
Notes

1

Question 1 continues on page 3

- (b) 장근석은 자신의 과거에 대하여 어떻게 느끼고 있는지 설명하세요.

**3** Candidate's  
Notes

How does Geunseuk Chang show his feelings about his past?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

- (c) 인터뷰를 효과적으로 하기 위하여 이효리는 어떠한 기법을 사용하였습니까?

**6**

How does Hyori Lee try to maintain audience interest? In your answer, make specific reference to the text.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of Question 1**

BLANK PAGE

# Korean Background Speakers

## Section I (continued)

### Part B – 10 marks

#### Attempt Question 2

You will hear TWO texts. The texts will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading of the texts in which you may make notes. However, you may make notes at any time. After the second reading of the texts you will have 20 minutes to answer Question 2. Write your answer in KOREAN in a writing booklet. Extra writing booklets are available. There will be a warning after 18 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answer. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 2.

In your answer you will be assessed on how well you:

- compare and contrast information and ideas
- write text appropriate to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas in Korean

당신은 두 개의 녹음된 텍스트를 듣게 됩니다. 두 텍스트는 각각 두 번씩 듣게 됩니다. 첫 번째 듣기가 끝난 후 메모를 할 수 있는 2분의 시간이 주어집니다. 하지만 당신은 언제라도 메모를 할 수 있습니다. 두 번째 듣기가 끝나면 질문 2에 대한 답안 작성을 위한 20분의 시간이 주어집니다. 답은 따로 주어진 답안지에 **한국어**로 쓰시오. 답안지가 더 필요할 경우 추가로 제공됩니다.

18분이 지난 후 2분이 남았다는 경고를 듣게 됩니다.

문제 2를 끝낸 후에 바로 Section II로 가십시오.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 정보와 의견들이 얼마나 잘 비교 그리고 대조 되고 있는가
- 주어진 문맥과 목적, 그리고 독자에게 얼마나 잘 맞게 쓰여진 글인가
- 정보와 아이디어들이 한국어로 얼마나 일관성있게 구성되어 있는가

#### Question 2 (10 marks)

방금 들은 두 텍스트를 바탕으로 남북 이산 가족에 대하여 방송국에 보내는 이메일을 150 단어 정도의 한국어로 쓰세요.

Based on the two texts you have heard, write an email to the radio station addressing the issue of families separated in North and South Korea. Write approximately 150 words in KOREAN.

**You may now proceed to Section II**

BLANK PAGE

# Korean Background Speakers

--	--	--	--	--

Centre Number

## Section II — Reading and Responding 55 marks

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

### Part A – 40 marks

#### Attempt Questions 3–4

Allow about 1 hour for this part

Read the text and answer Question 3 in either KOREAN or ENGLISH in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response.

In your answers you will be assessed on how well you:

- identify and analyse specific information
- analyse the way in which language is used to convey meaning
- communicate information and ideas using relevant textual references in either English or Korean

다음의 텍스트를 읽고 문제 3에 대한 답을 주어진 답란에 **한국어** 또는 **영어**로 쓰시오. 당신의 답안 작성을 주어진 공간이 채워지도록 하십시오.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 특정한 정보를 얼마나 잘 구분하고 분석하고 있는가
- 의미전달을 위해 언어가 사용된 방법을 잘 분석하고 있는가
- 적절한 텍스트를 참조, 활용하여 영어 혹은 한국어로 정보와 아이디어들을 얼마나 잘 전달하고 있는가

### Question 3 (20 marks)

Please turn over

**Question 3 (20 marks)**

**장면 15. 합동 분향소**

(울부짖는 사람들 사이로 ‘수원 시청’ 운동복을 입은 남주가 들어선다. 울어서 눈이 퉁퉁부은 남주가 주머니에서 동메달을 꺼내든다.)

강두: 현서야! 동이다. 동! 네 고모가 동메달을 뺐단다.  
(현서의 영정 사진 앞에서 울며 쓰러지는 남주)  
아이고 현서야! 네 고모야.  
(이때, 소주를 한 손에 쥐고 등장하는 남일. 소주를 병채 나발을 붙여 걸어 들어온다. 영정 사진들 옆으로 ‘대구지하철 참사 희생자 가족 일동’ 명의의 조화가 보인다. 영정 사진 앞에서 울고 있는 강두를 밀어젓히는 남일. 영정 사진 앞에 소주병을 놓는다.)

강두: 현서야! 삼촌 왔다. 삼촌. (어깨를 잡는 강두의 손을 내치는 남일.)

희봉: 현서야! 니 덕에 우리가 다 모였다. 니 덕에 우리가……

남일: (절규하며) 현서야! (가족들이 모두 모여서 울기 시작한다.)  
이거 놔, 놔! (모두들 뒤로 넘어진다. 사진 기자들이 사진을 찍기 시작한다. 그 와중에 엎드려 우는 남주의 운동복 바지를 얼른 올려주는 희봉.)

남일: 뭘 찍어! 뭘 구경할 게 있다고 찍어, 저리 안 꺼져? (손으로 위협을 가하는 남일. 기자들이 자리를 조금씩 피하며 계속 사진을 찍어댄다.)  
찍지 말라니까! (제 풀에 사그러지는 남일)

경비원: 경기 26 바에 이 - 사 - 팔 - 칠 ! 이, 사, 팔, 칠, 아반떼 ! 아반떼 없어요?  
(통곡하던 어떤 아줌마, 화들짝 차 키를 꺼내들며 경비원 쪽으로 달려나간다.)  
아니, 아줌마는 알만한 사람이 주차를 그렇게 하면 어떻게 해요! 예?

**장면 44. 희봉과 괴물**

(희봉, 괴물을 향해서 총을 쏘지만 총알이 안 나간다. 총알 갯수를 세는 강두, 모든 것을 포기하고 어서 가라고 손짓하는 희봉, 뒤에서 덮치는 괴물. 희봉, 바닥에 쓰러진다. 꼬리로 희봉의 다리를 잡는 괴물.)

강두: 아버지, 아버지 안 돼!  
남일: 야! 안돼!

**Question 3 continues on page 9**



Question 3 (continued)

강두: 아버지!  
(이때 희봉을 공중 매치기 하는 괴물. 그리고 나서 강물로 뛰어든다.)

강두: (죽은 아버지에게 다가서는 강두) 아버지! 아버지! 일어나! 응?  
아버지! 군인들, 군인들 쫓아와! (남일, 남주에게) 야! 니들 빨리  
도망가! 빨리 도망가!

남일: 이런 개 같은! 그러게 애초부터 이러는 게 아니었어!  
(무겁고 잔잔한 음악이 흐른다.)

강두: 아버지, 현서 어떡해! 현서! 야! 현서! 우리 잡히면 안 돼! 빨리 빨리  
현서.

남일: 야! 도망가, 빨리.

남주: 아빠!

강두: 현서 어떡해! 현서 좀 꼭……. 현서야! 아버지, 현서…….

강두: (괴범벽이 된 아버지를 붙잡고 우는 강두 뒤로 다가오는 군인들  
모습이 보인다. 젖은 신문으로 아버지의 얼굴을 덮어주는 강두.  
도망치다가 되돌아 온다.) 아버지!

군인 1: 꼼짝 마! 움직이지 마!

장면 77. (매점)

(텔레비전이 켜져있고 밥을 푸고 있는 강두의 모습이 보인다. 상을 다 차린 후  
세주를 깨우는 강두)

강두: 밥 먹자.

뉴스 앵커: 조금 전 밤 11시 반쯤 워싱턴 미 상원 조사 위원회에서 한국 바이러스  
사태에 대한 조사 결과 발표가 있었습니다. 자세한 내용 직접  
보시겠습니다. “최근 한국에서 일어난 사건은 오류에 의한  
것으로…….”

세주: 텔레비전 재미없다.

강두: 딴 데 볼까?

세주: 끄자, 먹는데 집중!

TV뉴스: “결국 바이러스는 발견되지 않았지만 우리는 이러한 사건의…….”

강두: 리모컨? 어디…….

TV뉴스: “원인은 분명히 잘못된 정보에 의한 것으로 밝혀졌습니다.”  
(발가락으로 텔레비전을 끄는 강두, 둘이서 밥을 맛있게 먹는다.)

Question 3 continues on page 10

Question 3 (continued)

- (a) 현서의 실종사건과 비교되는 또 다른 사건을 장면 15에서 찾아보세요. **1**

In addition to Hyunseo's accident, what other accident is referred to in scene 15?

.....  
.....

- (b) 장면 77에 나타난 강두의 행동은 중요한 의미를 갖고 있습니다. 그를 설명하세요. **3**

Explain the significance of Gangdu's behaviour described in scene 77.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

- (c) 장면 44와 장면 77의 바뀌어진 분위기를 드러내기 위해 감독은 어떠한 영화기법을 사용했 습니까? **5**

What film techniques does the director use to highlight the difference in atmosphere between scene 44 and scene 77?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 3 continues on page 11**

Question 3 (continued)

- (d) 제목 ‘괴물’을 연상시키는 예를 주어진 장면 및 영화 전체에서 찾아 설명하세요.

5

Explain the significance of ‘괴물’ as the title of this film. In your answer, refer to the given extracts and the film as a whole.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 3 continues on page 12**

Question 3 (continued)

- (e) 한국적 가족주의가 드러난 예를 장면 15, 44 그리고 77에서 찾아 분석하세요.

6

Analyse how scenes 15, 44 and 77 emphasise the importance of family in Korean society.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**End of Question 3**

BLANK PAGE

BLANK PAGE

## Korean Background Speakers

### Section II – Part A (continued)

Answer Question 4 in either KOREAN or ENGLISH in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- analyse the way in which language is used to convey meaning
- analyse the relationship between the prescribed text and a theme or one of the related contemporary issues
- communicate information and ideas using relevant textual references in either English or Korean
- structure and sequence information and ideas

문제 4에 대한 답을 따로 주어진 답안지에 한국어 또는 영어로 쓰시오. 답안지가 더 필요할 경우 추가로 제공됩니다.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 의미전달을 위해 언어가 사용된 방법을 얼마나 잘 분석하고 있는가
- 규정된 텍스트와 주제나 현대 이슈들 중 하나와의 사이에 연관관계를 얼마나 잘 분석하고 있는가
- 적절한 텍스트를 참조, 활용하여 정보와 아이디어들을 영어 혹은 한국어로 얼마나 잘 전달하고 있는가
- 정보와 아이디어들이 얼마나 일관성있게 구성되어 있는가

### Question 4 (20 marks)

‘한 개인의 삶은 변화하는 사회로부터 많은 영향을 받는다.’

이러한 견해를 소설 ‘황만근은 이렇게 말했다’ 와 아래 텍스트 중 하나를 더 선택해 구체적으로 논하세요. 300단어 정도의 한국어 또는 영어로 쓰세요.

‘An individual’s life is enormously affected by a changing society.’

Discuss this view with reference to the novel *Hwang Mankeun said this* and ONE other related prescribed text as listed below. Write approximately 300 words in either KOREAN or ENGLISH.

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| • 정현중, 맑은물                        | Jung, Hyun-Jong, <i>Clear Water</i>  |
| • 김종길, 성탄제                        | Kim, Jong-Gil, <i>Christmas Celebration</i>  |
| • 김혜자, 우리가 천국에 올려 보낸 재료           | Kim, Hye-Ja, <i>Things we’ve sent to the heaven</i>  |
| • 강준만, 인터넷의 사회학: 다중인격을 어떻게 볼 것인가? | Kang, Jun-Man, <i>The internet challenges your personal identity</i> , from the chapter ‘How can we define a multiple personality in the digital age?’ |

## Section II (continued)

### Part B – 15 marks

#### Attempt Question 5

Allow about 30 minutes for this part

Answer the question in KOREAN in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- exchange information in response to information, opinions and ideas
- communicate information and ideas using relevant textual references to support your answer
- structure and sequence information, opinions and ideas
- demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Korean

문제에 대한 답을 따로 주어진 답안지에 **한국어로** 쓰시오. 답안지가 더 필요할 경우 추가로 제공됩니다.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 주어진 정보와 아이디어들에 응답함에 있어서 얼마나 잘 맞게 쓰여진 글인가
- 글속에 정보와 아이디어들을 구성함에 있어서 얼마나 연관성있게 주어진 텍스트를 이용하였는가
- 정보과 아이디어들이 얼마나 일관성 있게 구성 되어 있는가
- 다양한 언어구사 능력과 어휘력이 한국어로 충분히 발휘되었는가

### Question 5 (15 marks)

다음 글을 읽고 ‘미래를 개척하는 청소년의 자세’라는 제목으로 대학 신입생을 대상으로 하는 연설문을 작성하려고 합니다. 300–350단어의 한국어로 쓰세요.

Read the following article, and write a speech on ‘Young people’s attitudes to creating their future’ for an audience of first year university students. Write approximately 300–350 words in KOREAN.

Question 5 continues on page 17



Question 5 (continued)

1

인맥이 중요하니까 친구를 잘 사귀어야 돼.. 그런 애하고 놀지말라니까...엄마가 시키는 대로만 해, 나중에 후회하지 말고... 다 너 잘되라고 그러는거지...

요즈음 엄마들을 보면 꼭 연예인 매니저 같다. 심지어 헬리콥터 맘이라는 용어도 나왔다. 자식 주위를 헬리콥터처럼 맴도는 엄마들이란다. 초고성능 정보기기로 무장하고 있다가 자식에게 조금만 수상한 동향이 보이면 곧바로 제재에 들어갈 수 있는 엄마들이다.

한국에선 사법연수원 졸업생이 구직난에 허덕이고 로스쿨 자퇴생이 속출한다는 기사를 쉽게 접하게 된다. 물론 변호사는 지금도 좋은 직업의 하나다. 단지 부모세대가 느꼈던만큼 매력있는 직업은 더 이상 아니며, 자식의 꿈을 꺾어서라도 보내야 할 것은 더더욱 아니라는 것이다. 백 번 양보해서 설령 엄마의 판단이 옳다고 하더라도, 청소년들이 그들의 엄마를 넘어서야 한다. 지금부터는 엄마가 가장 큰 적이다.

우리는 사회가 원하는, 나아가 사회에 기여할 수 있는 인물이 되어야 한다. 좋은 학벌, 높은 성적, 다양한 경험, 그럴듯한 자격증 등이 여러분의 미래를 보장해주지 못한다. 상대나 조직을 움직일 수 있는 자기 자신만의 이야기가 있어야 한다. 실패는 성공의 어머니이고, 젊어서 고생은 사서도 할 만한 것이다.

2

고등학교를 졸업할 때까지도 그는 눈에 띄지 않았다. 불러주는 대학팀이 없어서 애를 태우다가 가까스로 M대학에 입학했다. 허정무 감독이 2000년 그를 국가대표로 발탁했을 때 사람들이 비아냥대기까지 했다고 한다.

영국 맨체스터 유나이티드 팀에서 맹활약하고 있는 세계 스타 박지성 선수가 국가대표로 발탁된 사연이다. 결국 성공은 자기가 하고 싶은 일을 포기하지 않고 자기 자리에서 최선을 다하는 사람에게 오는 것이다.

행정고시에 처음 떨어진 후, 김난도는 제법 열심히 시험을 준비했다. 이듬해, 그는 나름대로 1차 시험 정도는 합격할 것이라고 예상했는데, 보기 좋게 떨어졌다. 그것도 큰 점수 차이로. 오래 사귀었던 여자 친구도 떠났고 연기해온 군입대도 곧 해야했다. 하지만 그는 고시의 밧줄을 놓지 못했다. 대학원에 진학해 다시 고시 준비에 전념했다. 그 다음 해 시험에서 또 낙방했다. 그리고 나서 그는 밧줄을 포기했다. 포기하는 것이 지속하는 것보다 어렵다는 것을 그때 절감했다고 한다. 어찌 면 도전보다도 더 큰 용기를 가지고, 겨우 밧줄을 놓았다.

고시를 때려치운 이후, 온 몸이 부스러질 것이라고 예상했는데, 발목도 빠지 않았다. 몇 달 동안 삶의 여백을 가지면서 힘을 얻은 그는 스스로 믿음의 날개를 펼치기 위해 박사과정에 진학했고 유학도 떠나 새로운 진로를 개척할 수 있게 되었다. 포기가 항상 비겁한 것은 아니다. 부여잡은 목표가 너무 벽차거든, 자신있게 줄을 놓아야한다.

End of Question 5  
Please turn over

## Section III — Writing in Korean

**25 marks**

**Attempt either Question 6 or Question 7**

**Allow about 30 minutes for this section**

Answer the question in KOREAN in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate understanding of the prescribed contemporary issues
- write text appropriate to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas
- demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Korean

문제에 대한 답을 따로 주어진 답안지에 한국어로 쓰시오. 답안지가 더 필요할 경우 추가로 제공됩니다.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 주어진 현대의 이슈들을 잘 이해하여 표현하였는가
- 주어진 문맥, 목적, 그리고 독자에 얼마나 잘 맞게 쓰여진 글인가
- 정보와 아이디어들이 얼마나 일관성 있게 구성 되어 있는가
- 다양한 언어구사 능력과 어휘력이 한국어로 충분히 발휘되었는가

아래의 두 문제 중 하나를 선택하여 토요일 학교 신문에 당신의 견해를 밝히려고 합니다. 300단어 정도의 한국어로 기고문을 쓰세요.

Choose one of the topics below and write an opinion article for the newspaper of the Saturday School of Community Languages. Write approximately 300 words in KOREAN.

### Question 6 (25 marks)

소셜 네트워크와 스마트 폰을 통한 의사소통 방식은 청소년의 생활에 영향을 미치고 있습니다.

Communication through social networks and smartphones has affected the lives of young people.

**OR**

### Question 7 (25 marks)

한 나라의 음식문화는 기후, 민족성, 또는 사회문화적 요인에 따라 달라집니다. 당신의 글에 호주와 한국의 음식문화를 포함시키세요.

The food of any nation develops from its climate and sociocultural factors. In your article, consider the food cultures of Australia and Korea.

**End of paper**